



Szolgáltatási áraink és feltételeink

A **LEANDER VITA KFT.** az alábbiakat vállalja és teljesíti:

	Idegen nyelvről -> Magyarra		Magyarról -> Idegen nyelvre		Idegen nyelvről -> Idegen nyelvre	
	karakterenként	1500 karakter ára	karakterenként	1500 karakter ára	karakterenként	1500 karakter ára
HUF	2,80	4.200,-	3,80	5.700,-	5,70	8.550,-
EUR	0,008 €	12,0 €	0,011 €	16,30 €	0,016 €	24,45 €

Ritka ill. hiánynyelvek esetén külön díjtételt alkalmazunk. Az alapidíjhoz "Ritkanyelvi pótlékot" számítunk fel.

Ritkanyelvi pótlékok:

- 50% - lengyel, ukrán, szlovén, horvát, szerb, román, holland, skandináv nyelvek;
- 75% - bolgár, dán, török, görög, spanyol, portugál nyelvek;
- 125% - japán nyelv esetén.

Lektorálás és korrektúrázás esetén a fordítási díj 50%-át számítjuk fel.

Speciális szerkesztés esetén a fordítási díj 50%-át számítjuk fel, melyet árajánlat adásakor egyeztetünk.

1 munkanap fogalma: minden nap munkanap, kivéve a hetek szabad-, vásár- és ünnepnapjait valamint a megrendelés napját.

Elszámolási karakterszám: *Eszközök - Szavak száma* menüponton belül: a betűk, a szavak és a bekezdések számának összege; ≙ az Office2003-ban: a szóközös karakterek száma

1 szabványoldal mérete: 1500 szóközös karakter.

Az Elszámolási karakterszám: a célnyelven lefordított szöveg kerül megállapításra.

- Minimál ár: 1 oldalnál kevesebb anyag esetén min. 1000 karakter árát számítjuk fel.
- Vállalási határidőnk normál esetben napi 10.500 karakter, azaz 7 szabványoldal. Hozzájárulhat sürgősségi pótdíj is, amikor például a megrendelés napján van szükség (vagy 24 órán belül) a lefordított anyagra, vagy ha a napi 7 szabványoldalt meghaladja a lefordított mennyiség. Adott esetben - a szöveg kategóriájának megfelelő oldalára 25%-100%-sürgősségi-pótdíjat számolunk fel.
Például a 12 szabványoldalt meghaladó, de a 14 szabványoldal alatt maradó napi mennyiség esetén a fordítási díj az alapidíj + sürgősségi-pótdíjból - mértéke 75% - áll.
A pótdíjak mértékei a napi lefordított karakterek száma alapján:

10.500 karakterig	(7 oldal)	normál ár,
13.500 karakterig	(7-9 oldal)	25%
18.000 karakterig	(9-12 oldal)	50%
21.000 karakterig	(12-14 oldal)	75%
21.000 karakter felett	(14 oldal felett)	100%
- Nagy mennyiségű anyag esetén, ha a megrendelő cégünknel fordított oldalainak száma meghaladja a 100 oldalt (összegződik az adott év folyamán), 3% kedvezményt adunk a későbbi fordításokkor is. 250 oldal felett 5% kedvezményt adunk míg 750 oldal felett a "*törzsmegrendelői kedvezmény*" mértéke 7%.



- Irodai hitelesítés díja: a fordítási díjon felül a szöveg lektorálási díja + 1.500,- HUF - 4,5 € dokumentumonként.
- Közjegyző általi hitelesítés díja: a fordítási díjon felül az OFFI-ban átvett számla ellenértéke + 7.000,- HUF - 25 € ügyintézési díj.
- Futárral történt továbbítás díja a fordítási díjon felül Futárszolgáltatól átvett számla (szállítólevél) ellenértéke.
- Képbemíteli (szkenelési) díj: a rendelkezésre álló kéziratból lapolvasó segítségével digitalizált képek feldolgozásáért az utómunkák mennyiségétől függően képenként 500,- – 1.000,- HUF - 2 – 4 €.
- Tolmácsolást (kihelyezett szakfordítást) oly módon vállalunk, hogy az Ügyfelünk kérése alapján még aznap visszajelzünk (kivéve a keleteurópai nyelvek esetében, ekkor a következő napon), miszerint az igényelt időpontra, az adott nyelven ki tudtuk-e közvetíteni a munkát. Az Ügyfeleink részéről olyan feltételt támasztunk, hogy a lehetőség szerint minél hamarabb jelezzék a tolmácsolási, kihelyezett szakfordítási alkalom felmerülését. Ez lehet 2-3 nap, de akár 1-2 hét, hónap is.

Irányárunk konzekutív tolmácsolásra 15.000-20.000 Ft/óra - 40 – 60 €, melyhez még 1 óra utazási időt számolunk fel. A tolmácsolás lemondása az aktuális munka megkezdése előtt 24 órával következmények nélkül megtehető, azonban ha a lemondás ezen időszakon belül történik, akkor a jelzett tolmácsolási munka várható időtartamára eső díj 25%-át számlázzuk.

Minimál ár: 2 órára eső tolmácsolásidő.

Szinkrontolmácsolás esetén a fenti ártól eltérünk a speciális feltételek miatt.

Ilyen feltétel például: szinkrontolmácsolást nyelvenként tolmáccspárral (két személy) vállalunk.

Fordítási munkáinkról kiállított számlák fizetési feltétele:

A munka leadásával egyidőben - a célnyelvi szöveg ténylegesen leadott karaktereinek alapján kiállított 12 naptári nap fizetési határidejű számla alapján készpénzzel vagy átutalással.

Budapest, 2023.08.01.

Ásványi Béla